جامعة الأمير مساعد بن عبدالرحمن
Prince Musaid Bin Abdulrahman University
2011-1432

Theory and Practice of Terminology (TRA520)

Course Syllabus

Masters of Translation Technology

English Language and Translation Department

College of Science and Theoretical Studies

Prince Musaid Bin Abdulrahman University

A:	General Information

1. **Course Title** Theory and Practice of Terminology
2. **Course Code** TRA520
3. **Semester/ Year** **1st Semester – 1st Year**
4. **Course credit** 3 Hours
5. **Course level** **Level 1**

Restricted - مقيد

B: Academic Content

Course aim and objectives:

This course provides students with the basic principles and methods of contemporary terminology and documentation in translation. Various methodologies for terminological research are also examined, with emphasis on the application of terminology to translation. Students explore representative aspects of research and documentation, traditional methods of recording and storing terminology, the structure of database records, and terminology management systems. This course includes practical applications of terminology work including advanced Internet research for translation work, terminology mining exercises, construction of terminology databases, and management of those databases.

Learning Outcomes:

1. Discuss the main disciplinary influences on translation and interpreting studies.
2. Identify key concepts of construction and management of terminology databases.
3. Recognize basic principles and methods of contemporary terminology and documentation in translation.
4. Analyze the relationship between theory and practice using database records and terminology management systems.
5. Demonstrate that various methodologies can situate a particular theoretical approach to interpretation in its historical and cultural context of development.
6. Examine practical applications of terminology work through advanced internet research for translation work and terminology mining.

Prerequisites: None

C: Timetable for sessions

	Week	Date	Chapters	Students Commitments
1.	**Week 0**	20-Aug-23	ORIENTATION WEEK	
2.	**Week 1**	27-Aug-23	Module 1: A Framework for Terminology (Vol 1, pp. 3-33)	
3.	**Week 2**	3-Sep-23	Module 2: Translation and Terminology (Vol. 1, pp. 304-323, Vol. 2, pp. 60-81)	Quiz
4.	**Week 3**	10-Sep-23	Module 3: Terminology and Localization (Vol. 1, pp. 451-463, Vol. 2, pp. 218-233)	Discussion
5.	**Week 4**	17-Sep-23	Module 4: Terminology and Lexicography (Vol. 1, pp. 45-59, Vol. 2, pp. 8-30)	Discussion Quiz

Restricted - مقيد

6.	**Week 5**	24-Sep-23	Module 5: Language and Terminology (Vol. 1, pp. 489-504)	
7.	**Week 6**	1-Oct-23	Module 6: Terminology Standardization (Vol. 1, pp. 467-488, Vol. 2, pp. 32-58)	Quiz
8.	**Week 7**	8-Oct-23	Module 7: Terminology and Interculturality (Vol. 1, pp. 507-519)	Discussion
9.	**Week 8**	15-Oct-23	**MIDTERM EXAMS**	
10.	**Week 9**	22-Oct-23	Module 8: Terminology Management (Vol. 1, p. 276-287, 324-340, 360-392)	Assignment
11.	**Week 10**	29-Oct-23	Module 9: Specialized Terminologies (Vol. 2, pp. 84-154)	Assignment Quiz
12.	**Week 11**	5-Nov-23	Module 10: Terminological Competence in Translation (Seminal)	Discussion
13.	**Week 12**	12-Nov-23	Module 11: Terminology and New Translation Technologies (Vol. 1, pp. 291-303)	Assignment Quiz
14.	**Week 13**	26-Nov-23	Module 12: Toward a Science of Terminology (Vol. 1, pp. 34-44)	Discussion
15.	**Week 14**	3-Dec-23	Module 13: Contemporary Applications of Terminology (Vol. 2, 236-254)	Quiz
16.	**Week 15**	10-Dec-23	**Study week – can be used for review**	
17.	**Week 16**	17-Dec-23	**FINAL EXAMS**	
18.	**Week 17**	24-Dec-23		
19.	**Week 18**	31-Dec-23		

Restricted - مقيد

D: Course Resources

Textbooks:

Textbook (required):
Kockaert, H. J., & Steurs, F. (Eds.). (2015). Handbook of terminology (Vol. 1). Amsterdam: John Benjamins Publishing. (ISBN: 9781336202672); ISBN: 9789027269560 (e-book)

Alsulaiman, A., & Allaithy, A. (Eds.). (2019). *Handbook of terminology* (Vol. 2). Amsterdam: John Benjamins. (ISBN: 9789027283689); ISBN: 9789027263063 (e-book)

E: Assessment

- **Assessment Overview**

Assessment Type	Due Date of Assignments	Weight
Course work Assessments (Critical thinking, Discussion boards, and Quizzes)	Weeks 2-14	40%
Midterm Exam	Week 8	15%
Final Exam	Week 16 & 17	30%
Total	100%	

F: Additional Requirements

- The student must follow the attendance policy given by the university.
- The student is responsible to read all announcements that are regularly posted by the instructor.
- Any student having difficulty understanding this handout should contact the instructor for clarifications.
- For all enquiries, students should contact the instructor.

Restricted - مقيد